

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr	VG 95709-1	VG
ICS 59.080.50	Ersatz für VG 95709-1:2012-02 Supersedes VG 95709-1:2012-02 Abschleppseile — Teil 1: Maße, Ausführung; Text Deutsch und Englisch Towing ropes — Part 1: Dimensions, design; Text in German and English Câbles de remorquage — Partie 1: Proportions, exécution; Texte en allemand et anglais	Gesamtumfang 10 Seiten Total extent 10 pages Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr (BAAINBw)

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	5	3 Terms and definitions	5
4 Maße, Bezeichnung	6	4 Dimensions, designation	6
5 Werkstoff	9	5 Material	9
6 Ausführung	9	6 Design	9
7 Technische Spezifikationen	10	7 Technical specifications	10
8 Kennzeichnung des Abschleppseils	10	8 Marking of towing rope	10
Bilder		Figures	
Bild 1 — Abschleppseil	6	Figure 1 — Towing rope	6
Bild 2 — Form A, mit schmalen Seilschuhen	6	Figure 2 — Style A, with narrow rope shoes	6
Bild 3 — Form B, mit breiten Seilschuhen	7	Figure 3 — Style B, with wide rope shoes	7
Tabellen		Tables	
Tabelle 1 — Übersicht über die Abschleppseile	8	Table 1 — Overview of towing ropes	8

Vorwort

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich Abschleppen.

Diese Norm wurde vom Normenausschuss NA 140-00-22 AA „Technische Dokumente/ Maschinenelemente“ erarbeitet.

Abschleppseile nach dieser Norm unterliegen der Pflicht zur Typprüfung durch eine von der Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik (ZLS) zugelassene Prüforganisation und Zulassung nach VG 95211.

Für die Typprüfung und Zulassung gelten die Festlegungen und Anforderungen nach dieser Norm.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 95709, *Abschleppseile* besteht aus:

- Teil 1: *Maße, Ausführung*
- Teil 2: *Technische Spezifikation*

Änderungen

Gegenüber VG 95709-1:2012-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) normative Verweisungen aktualisiert;
- b) Abschnitt 3 (Begriffe) ergänzt;
- c) Tabelle 1 überarbeitet;
- d) Abschnitt 5 (Werkstoff) überarbeitet;
- e) Abschnitt 6 (Ausführung) überarbeitet;
- f) Norm redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 95709: 1966-06

VG 95709-1: 1974-03, 1983-05, 1883-12, 1993-08, 2009-07, 2012-02

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für Abschleppseile, die zum Abschleppen von gepanzerten Rad- und Kettenfahrzeugen bestimmt sind. Sie dürfen nicht zum Heben von Lasten und nicht zum Bergen angewendet werden.

Diese Norm gilt nicht für das Bergeseil mit der Versorgungsnummer 4010-12-326-0378 und $d_1 = 33$ mm.

Foreword

The presented standard is a product standard for towing.

This specification has been prepared by the standardization committee NA 140-00-22 AA „Technical documentation and machine elements“.

Towing ropes according to this standard are subject to qualification test by a test centre authorised by the Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik (ZLS) and qualification approval according to VG 95211.

For qualification test and qualification approval, the specifications and requirements according to this standard shall apply.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 95709, *Towing ropes* consists of:

- Part 1: *Dimensions, design*
- Part 2: *Technical specification*

Amendments

Compared with VG 95709-1:2012-02 the following amendments have been adopted:

- a) normative references updated;
- b) Clause 3 (terms and definitions) included;
- c) Table 1 revised;
- d) Clause 5 (Material) revised;
- e) Clause 6 (Design) revised;
- f) standard revised editorially.

Previous editions

1 Scope

This standard applies to ropes used for towing of armoured wheeled and tracked vehicles. They shall not be used for lifting of goods and for recovering.

This standard does not apply to the recovery rope with the Stock Number 4010-12-326-0378 and $d_1 = 33$ mm.

